



KERESKEDELMI MINŐSÉGELLENŐRZŐ INTÉZET

Budapest VIII., József körút 6.
Levél cím: Budapest, Pf.: 20.
1428

Előadó: Csabai/Szné

IV. Főosztály

Tárgy:.....

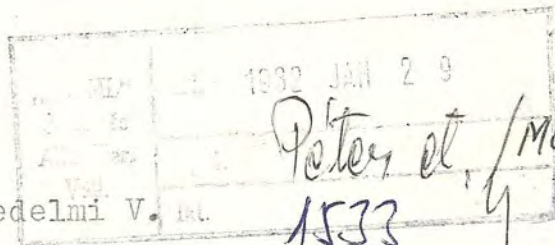
IV-3984 /1/ 89 szám

Gépjármű és Mezőgépipari osztály

Telefonszám: 334-360

Hiv. sz.:.....

Melléklet:.....



MOBIL

Jármű és Alkatrészkereskedelmi V. Rt.

Budapest

Bajcsy Zs.ut.59.

1 0 6 5

Tárgy: Jáwa 350-634-08/Velorex 562-2 oldalkocsis motorkerékpár
gyakorlati próba tapasztalatai

Az 1981. II. hó 16-án kiadott szakvéleményünkhöz az alábbi kiegészítést adjuk:

1750 km: az oldalkocsi csomagtér zárszerkezete szétesett
és elveszett /Egyedi szerelési hiba/

Megállapítjuk, hogy a gyakorlati próba során a rendeltetés-
szerű használatot kizáró meghibásodást nem tapasztaltuk és
a tárgyban tipust a rendeltetés szerű használatra alkalmas-
nak tartjuk.

A gyakorlati próba tapasztalatai az előzetes szakvélemény
"Összefoglalásában" leírtakat nem módosítja.

Felkérjük t. Címet, hogy a minta motorkerékpárt elszállítani
szíveskedjék.

Budapest, 1982. január 27.



dr. Huszay Gábor /
osztályvezető



KERESKEDELMI MINŐSÉGELLENŐRZŐ INTÉZET

Budapest VIII., József körút 6.

Levélcím: Budapest, Pf.: 20.

1428

IV. Főosztály

Moldvai elv.

Előadó: *Hubik/Szné*

Gépjármű- és Mezőgépipari osztály

IV-1395/1979 szám

Telefonszám: 334-360

Tárgy:.....

Hiv. sz.:.....

Melléklet:.....

MOBIL jármű és Alkatrész
Kereskedelmi Vállalat

Budapest
Bajcsy Zs. ut. 53.

1 0 6 5

Tárgy: Jáva 634-8 típusu 350 cm³-es csehszlovák gyártmányú
motorkerékpár kezelési utasításának vizsgálata

Az 1980. X. 1-én Intézetünkbe érkezett magyarul - és ábrák-
kal illusztrált német nyelvű - kezelési utasítást az MSZ
775-76 sz. "Gépkönyv tartalmi és alaki követelményei" című
szabvány előírásai alapján vizsgáltuk.

Megállapítottuk, hogy a magyarul dokumentáció kielégíti
a hivatkozott szabvány 1.3. pontjában rögzítetteket. Műszaki
szempontból a kezelési utasítás kielégíti a gyakorlati köve-
telményeket, megfelelő tájékoztatást nyújt a motorkerékpár
üzemeltetésére, karbantartására és hibaelhárítására vonatko-
zóan.

Fentiek értelmében a kezelési utasítás műszaki szempontból
átdolgozást nem igényel. Nyelvhelyességi szempontból szüksé-
gesnek tartjuk az anyag lektorálását, mivel abban ~~több~~ hibás
szórenddel összeállított mondatok is szerepelnek.

A mellékelt német nyelvű kezelési utasítást kizárólag az ab-
ban szereplő ábrák miatt mellékelik. Az ábrák megfelelőek, a
magyar nyelvű kezelési utasításban leírt utalások és ábramegje-
lölések egyértelműek, pontosak.

Tapasztalatainkat összegezve megállapítjuk, hogy a vizsgálttal
megegyező kezelési utasítások átmenetileg megfelelők.

A végleges, nyelvhelyességi szempontból lektorált, megfelelő
nyomdatechnikával előállított kezelési utasítást kérjük Inté-
zetünknek bemutatni sziveskedjenek.

Budapest, 1980. október 6.

